

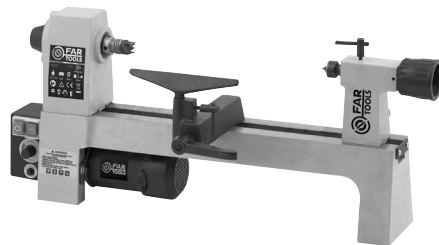
FAR TOOLS®



TBS 400B

Professional Machine

- FR** *Mini Tour à bois (Notice originale)*
- EN** *Mini Wood lathe (Original manual translation)*
- DE** *Holzrehmaschine (Originalbetriebsanleitung)*
- ES** *Torno de madera (Traducción del manual originale)*
- IT** *Tornio da legno (Traduzione dell'avvertenza originale)*
- PT** *Torno para madeira (Tradução do livro de instruções original)*
- NL** *Houtdraaitafel (Vertaling van de originele instructies)*
- EL** **ΤΟΡΝΟΣΠΙΛΞ ΥΟ** (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
- PL** *Tokarka do drewna (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)*
- FI** *Sorvi (Käännös alkuperäisestä ohjeet)*
- SV** *Träsvarv (Översättning från originalinstruktioner)*
- BU** **Струг за дърво** (Превод на оригиналната инструкция)
- DA** *Trædrejebænk (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)*
- RO** *Strung lemn (Traducere din instrucțiunile originale)*
- RU** **Деревообрабатывающий станок (Перевод с оригинальной инструкции)**
- TU** *Ağaç işleme tornası (Orijinal talimatlar çeviri)*
- CS** *Soustruh na dřevo (Překlad z originálního návodu)*
- SK** *Sústruh na drevo (Preklad z originálneho návodu)*
- HE** **תווירוקם תוארומה סוגרת) מחרטה לעץ**
- AR** **آلة لصاأل تاميلعتال نم قمجرتال) مخرطة خشب**
- HU** *Fatorony (Fordítás az eredeti utasítások)*
- SL** *Lesna stružnica (Prevod iz izvornih navodil)*
- ET** *Puidutreipink (Tõlge originaal juhiseid)*
- LV** *Medinēs tekinimo staklēs (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvaloda)*
- LT** *Koka virpa (Vertimas iš originalių instrukcijas)*



© FAR GROUP EUROPE

113251-2-D-20151010

www.fartools.com



FR

FICHE CONSEIL
TOUR À BOIS

Un tour à bois est employé pour créer des objets en bois tels que : vases, bougeoirs, pieds de table, toupies, jouets...

En fait, un moteur entraîne en rotation une pièce de bois solidement fixée entre 2 pointes. Un porte outils ajustable sert à soutenir la lame d'un outil de tournage que l'utilisateur approchera contre l'ouvrage en rotation.

Le tournage peut aussi s'effectuer sur une seule prise (tournage frontal) afin d'augmenter le diamètre de tournage et de réaliser des bols par exemple. Certains tours proposent un moteur tournant pour dégager le banc du tour.

- Les principaux outils de tournage sont des gouges et des ciseaux (gouges à dégrossir, à profiler, bédane, tronquoir)
 - Les outils doivent être tranchants, pour cela il faut disposer d'un touret équipé d'une meule à grain fin afin de les aiguiser.
 - Le variateur de vitesse, si votre machine en est équipée permet d'adapter la vitesse aux matériaux.
 - Plus le matériau à travailler est dur , plus le diamètre est important et plus la vitesse de rotation doit être lente.
 - S'assurer que la pièce de bois ne comporte pas de partie métallique (clous, vis...)
 - Toujours fixer correctement la pièce à travailler de manière à ce qu'elle ne vibre pas.
 - Faire démarrer la machine à son régime maximum avant d'attaquer la pièce à travailler
- Il faut commencer par cylindrer la pièce de bois à l'aide d'une gouge à dégrossir. Ainsi, par passes successives, le « faux rond » est éliminé.
Ensuite vient le profilage afin de donner les formes désirées au bois.
- Il existe des appareils nommés « copieur » afin de réaliser plusieurs fois le même objet. Balustres d'un escalier par exemple.

Een draaibank wordt gebruikt om houten voorwerpen zoals vazen, kandelaars, tafelpoten, tops, speelgoed maken ...

In feite, een motor roteert een houten werkstuk stevig bevestigd tussen twee punten. Een verstelbare gereedschapshouder wordt gebruikt om het blad van een draaiend gereedschap tegen de gebruiker het werk roterend benadering.

De opnamen kan worden uitgevoerd op een enkele aansluiting (voorzijde locatie) te neinde het draaien diameter en het maken schaaltes verhogen. Sommige tochten zijn inclusief een draaiende motor aan de draaibank bed los.

- Key draaien tools zijn gutsen en beitels (voorbewerken gutsen, profilering, beitel, tronquoir)
 - gereedschap is scherp, hiervoor is het noodzakelijk om een trommel voorzien van een korrel molen aan het einde scherpen hebben.
 - De aandrijving, als uw machine is uitgerust past de snelheid aan materialen.
 - Meer materiaal te werken is moeilijk, hoe kleiner de diameter, hoe groter de snelheid langzaam verlopen
 - Zorg ervoor dat het werkstuk een metalen deel niet heeft (spijkers, schroeven ...)
 - Altijd goed beveiligen van het werkstuk, zodat het niet trillen.
 - Start de machine op volle snelheid voor de aanval van het werkstuk
- Het begint met cilindrer het stuk hout met een guts te trimmen. Zo successives passes, de « slinger » wordt geëlimineerd.
Dan komt profilering om de gewenste vormen te geven in hout.
- Er zijn apparaten genaamd « copier » naar hetzelfde object meerdere keren te bereiken. Balusters van een trap bijvoorbeeld.

NL
TIP BLAD
WOOD DRAAIBANK

**EN****TIP SHEET
GRINDER**

A lathe is used to create wooden objects such as: vases, candlesticks, table legs, tops, toys, etc. In fact, a motor rotates a piece of wood secured between two points. An adjustable tool holder is used to support the blade of a turning tool that the user approaches to the rotating piece. Turning can also be performed on a single point (frontal turning) in order to increase the turning diameter and produce bowls for example. Some lathes provide a turning motor to free the lathe bench.

- The main turning tools are gouges and chisels (rough-turning, profiling gouges, cross-cut chisel, truncation tool)
- The tools must be sharp; for sharpening purposes, a wheel stand equipped with a fine-grain grinding wheel must be available.
- The speed control, if your machine has this equipment, enables you to adapt the speed to the material you are working with.
- Plus le matériau à travailler est dur, plus le diamètre est important et plus la vitesse de rotation doit être lente
- Ensure that the piece of wood does not contain any metal (nails, screws, etc.)
- Always ensure that the piece you are working with is properly fixed so that it does not vibrate. planing.
- Start up the machine at its maximum speed before starting to work on the piece
- It is necessary to start by rolling the wooden piece using a rough-turning gouge. In this way, the curvature defect is eliminated in several passes. The profiling is then performed to give the wood the desired shape
- So-called «copier» devices are available to produce the same object several times, such as staircase balusters, for example.

El torno para madera se utiliza para crear objetos de madera tales como: jarrones, palomatorias, patas de mesa, peonzas, juguetes... De hecho, el motor arrastra en rotación la pieza de madera firmemente fijada entre 2 puntas. El portaherramientas ajustable sirve para mantener la hoja de la herramienta de torneado que el usuario acerca hacia la obra en rotación. El torneado también puede efectuarse en un solo punto (torneado frontal) con el fin de aumentar el diámetro de torneado y de realizar tazones por ejemplo. Determinados tornos proponen un motor giratorio para retirar el banco del torno.

- Las principales herramientas de torneado son las gubias y los cinceles (gubias para desbastar, para perfilar, bedano, formón)
- Las herramientas tienen que cortar, para afilarlas se necesita una esmeriladora equipada con una muela de grano fino.
- El variador de velocidad, si su máquina está equipada con esta función, permite adaptar la velocidad a los materiales.
- Durante el material de trabajo es difícil, cuanto menor sea el diámetro, mayor es la velocidad debe ser lenta
- Asegurarse de que no haya ningún objeto metálico en la pieza de madera (clavos, tornillos...)
- Siempre se tiene que fijar correctamente la pieza que se ha de trabajar para que no vibre.
- Hay que empezar por cilindrar la pieza con la gubia para desbastar. Así, se elimina por fases sucesivas el «defecto de redondez». Después viene el perfilado para dar las formas deseadas a la madera.
- Existen máquinas llamadas «copiadoras» que sirven a realizar varias veces el mismo objeto. Balaustres de una escalera por ejemplo.

**ES****FICHA DE CONSEJOS
TORNO DE MADERA**



IT

Il tornio per legno viene usato per creare degli oggetti in legno come: vasi, candelabri, piedi per tavoli, trottolo, giocattoli... Infatti, un motore trascina in rotazione un pezzo di legno fissato saldamente tra 2 punte. Un portautensili regolabile serve a sostenere la lama di un utensile di tornitura che l'utente deve avvicinare all'opera in rotazione. La tornitura può anche essere effettuata su una sola presa (tornitura frontale) in modo tale da aumentare il suo diametro e di realizzare, per esempio, delle ciotole. Alcuni torni propongono un motore girevole per liberare il banco del tornio.

SCHEDA CONSIGLI
TORNO DI LEGNO

- I principali utensili di tornitura sono le sgorbie e le forbici (sgorbie per sgrossare, per profilare, bedano, troncatore)
- Gli utensili devono essere taglienti, e quindi per affilarli occorre avere una molatrice munita di una mola a grani fini.
- Più materiale da lavoro è duro, minore è il diametro, maggiore è la velocità dovrebbe essere lento
- Assicurarsi che il pezzo non ha una parte metallica (chiodi, viti ...)
- Sempre sicure le pezzo in modo che non vibra.
- Prima di cominciare a lavorare il pezzo, avviare la macchina al massimo di giri
- Bisogna cominciare cilindrando il pezzo di legno con una sgorbia per sgrossare. In questo modo, con passaggi successivi, il «fuori asse» viene eliminato. Poi si passa alla profilatura per dare al legno le forme desiderate.
- Per realizzare diverse volte lo stesso oggetto, esistono degli apparecchi chiamati «riproduttori». Per esempio per le balaustre di una scala.

O torno é empregado para criar objectos de madeira, tais como: vasos, candelabros, pés de mesa, piões, brinquedos, etc. De facto, um motor acciona em rotação uma peça de madeira solidamente fixada entre 2 extremidades. Um porta-ferramentas ajustável serve para sustentar a lâmina de uma ferramenta de torneamento que o operador aproximará contra a peça em rotação. O torneamento também pode ser efectuado com um ponto único de fixação (torneamento frontal), de forma a aumentar o diâmetro de torneamento e para fabricar tigelas, por exemplo. Certos tornos oferecem um motor rotativo para soltar o banco do torno.

PT

FICHA CONSELHO
MADEIRA TORNO

- As principais ferramentas de torneamento são as goivas e tesouras (goivas para desbastar e perfilar, bedame, buril de corte)
- As ferramentas devem ser cortantes. Para isso, é preciso dispor de um esmeril equipado com um rebolo de grão fino a fim de afiá-las.
- L'unità, se la macchina è equipaggiata adatta la velocità di materiali.
- Più materiale da lavoro è duro, minore è il diametro, maggiore è la velocità dovrebbe essere lento
- Certificar-se de que a peça de madeira não apresenta elementos metálicos (pregos, parafusos, etc.).
- Sempre sicure le pezzo in modo che non vibra.
- Pôr a máquina a funcionar em regime máximo antes de operar a peça a trabalhar.
- Começar cilindrando a peça de madeira com o auxílio de uma goiva para desbastar. Após várias passagens sucessivas, isso eliminará a «ovalização». Em seguida, a perfilagem permite dar as formas desejadas à madeira.
- Os aparelhos denominados «copiadores» permitem realizar várias vezes o mesmo objecto. Balaústres de escadas, por exemplo.





FIG. A & B

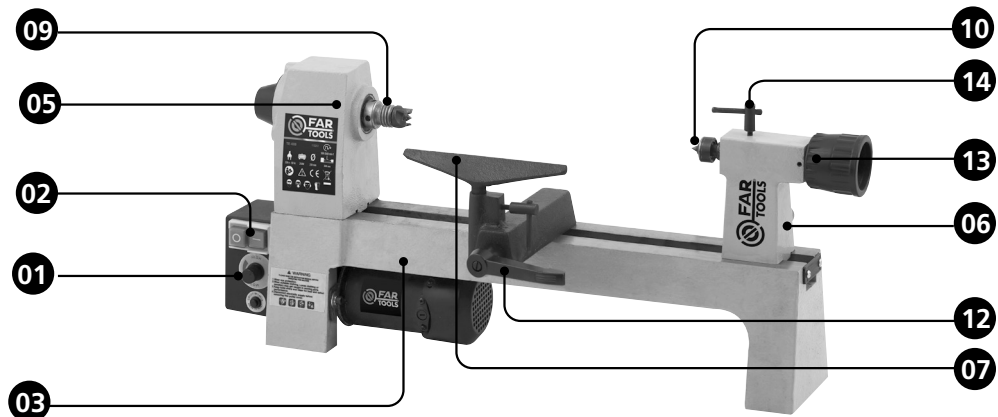


FIG. C

Contenu du carton
 Inhoud van de doos
 Conteúdo da caixa
 Contenido de la caja
 Contenuto della confezione
 Contents of the box

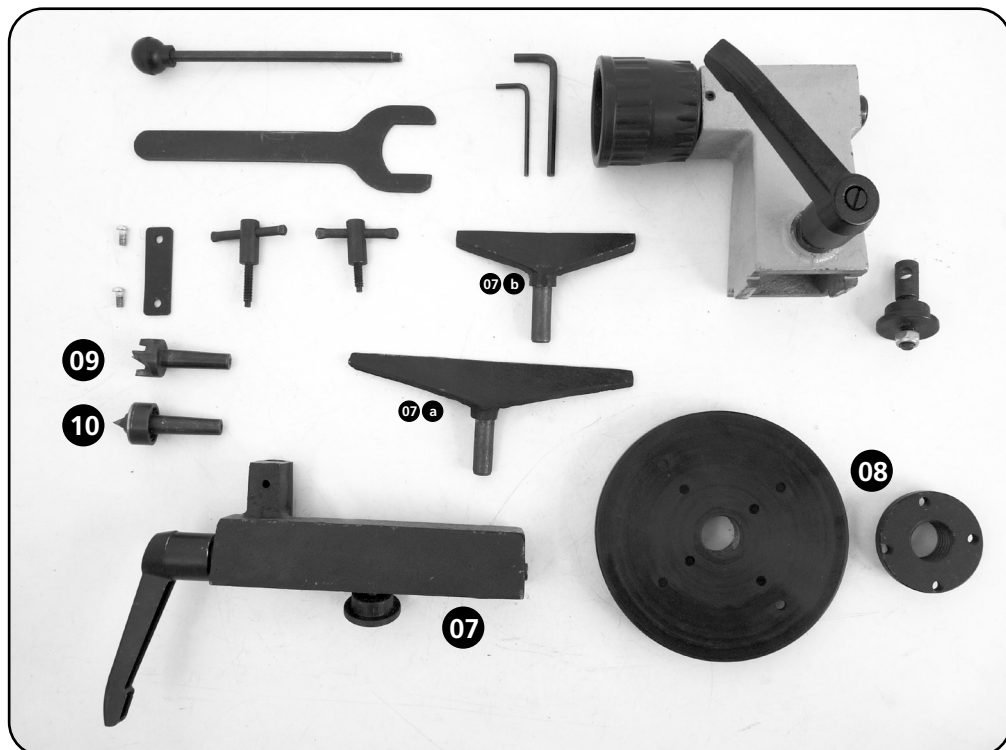
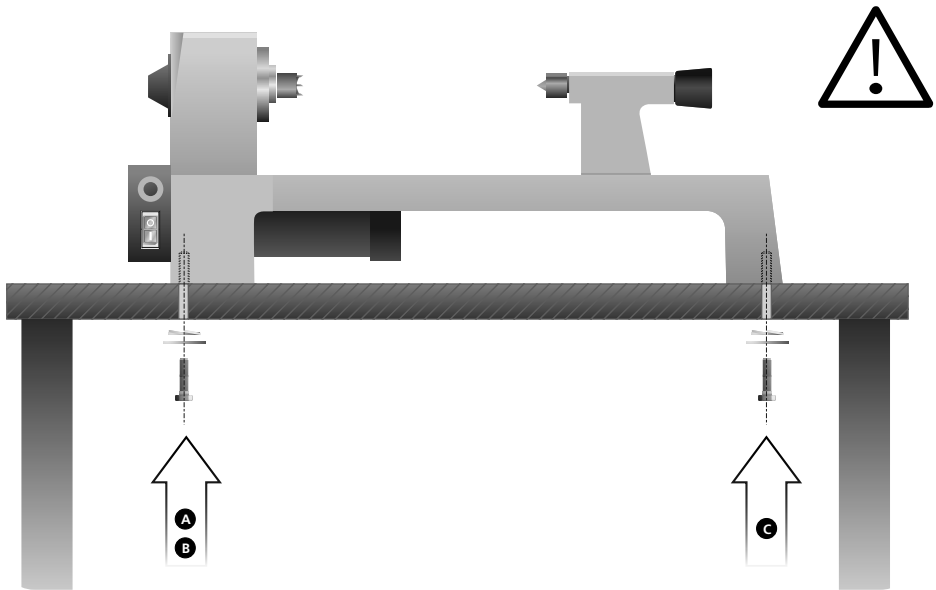
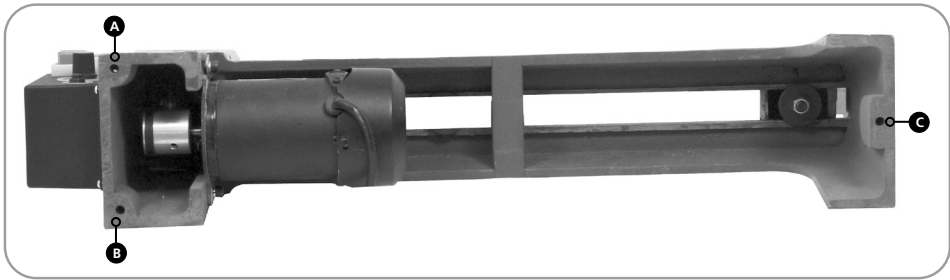
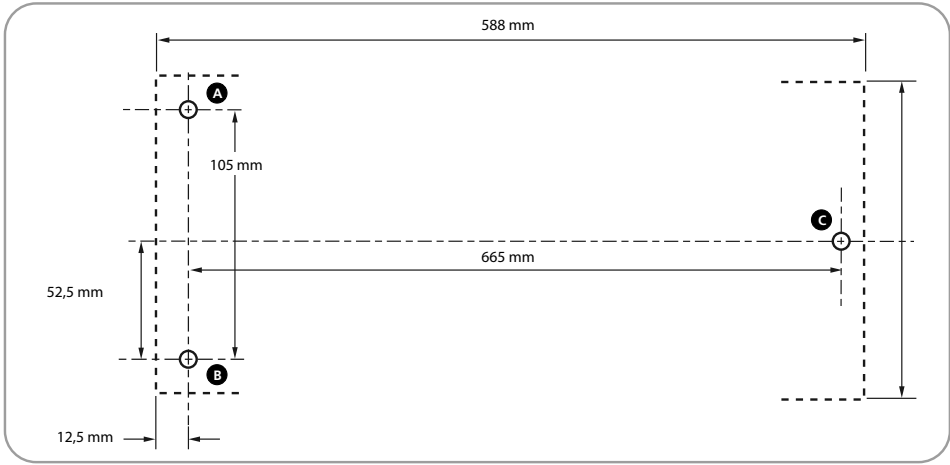




FIG. D

02





03

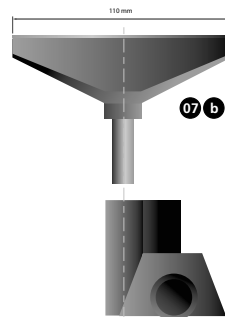
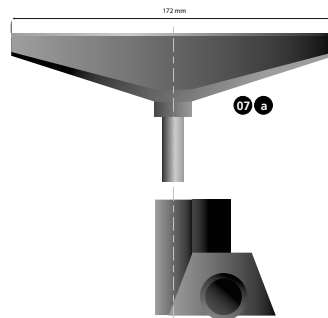
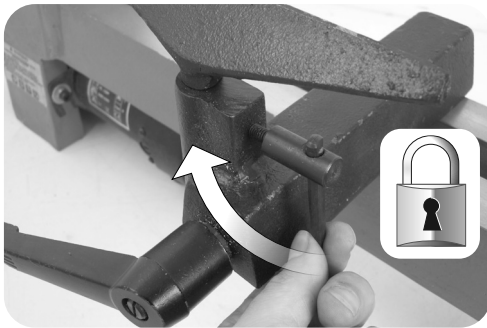
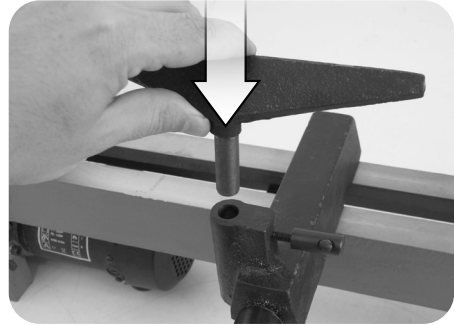
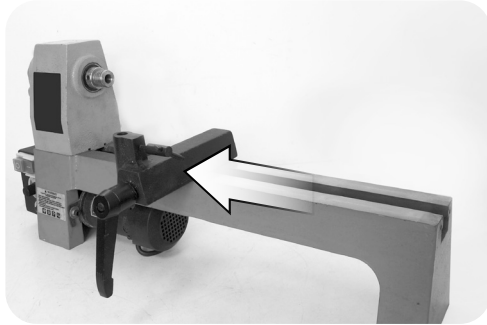
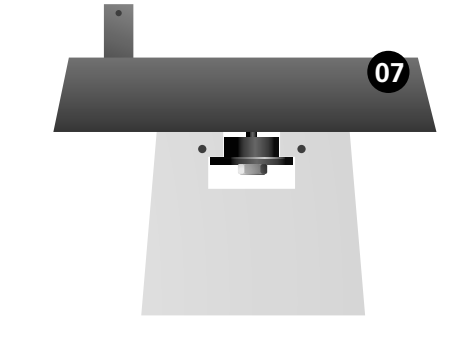
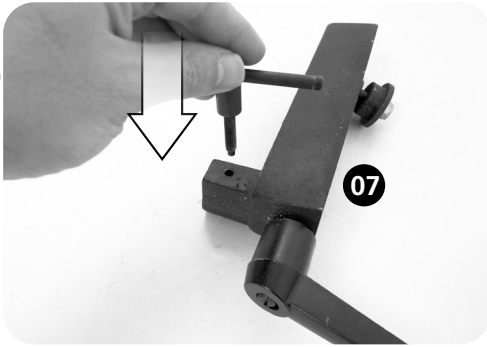
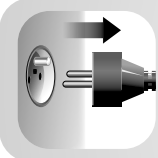
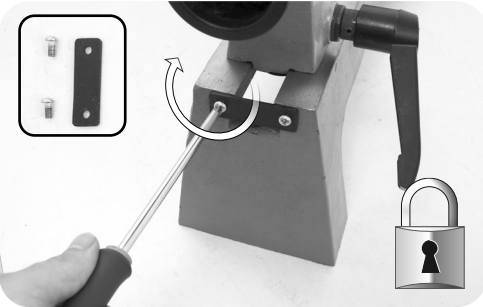
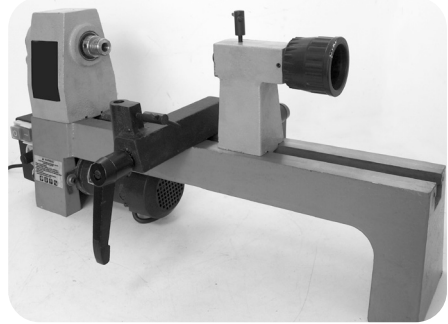
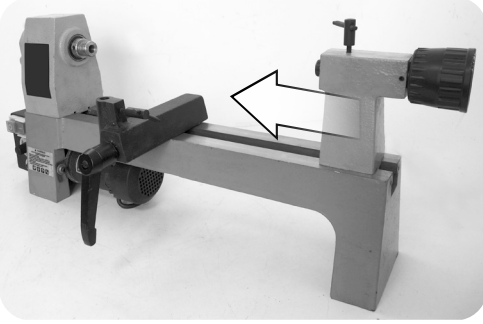




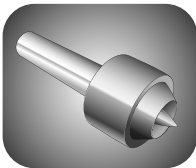
FIG. D



04



05



CM1/MT1

10

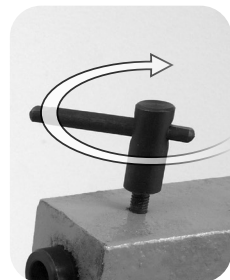
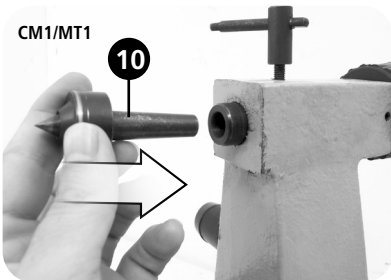
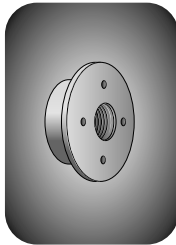
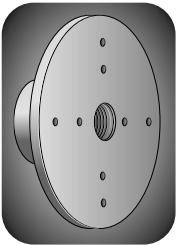
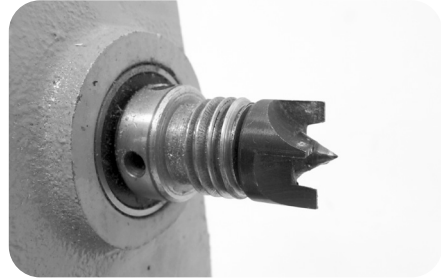
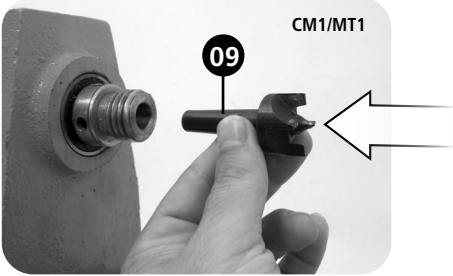
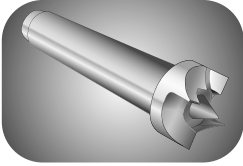


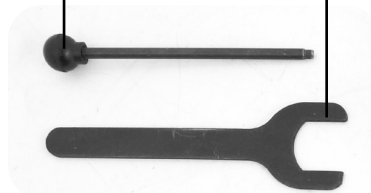
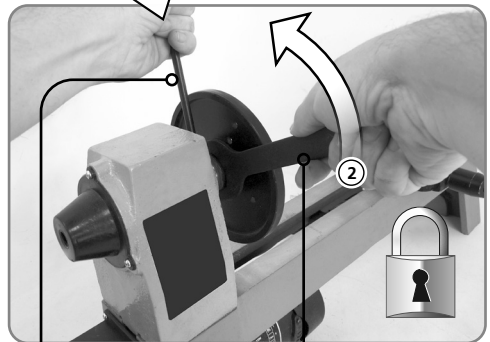
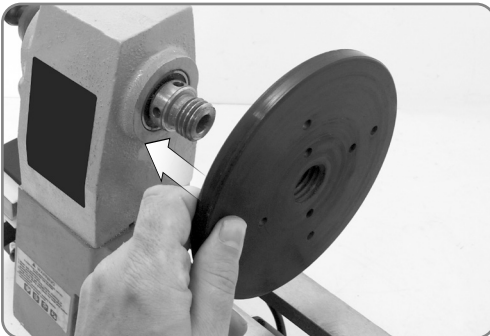


FIG. D

05



08



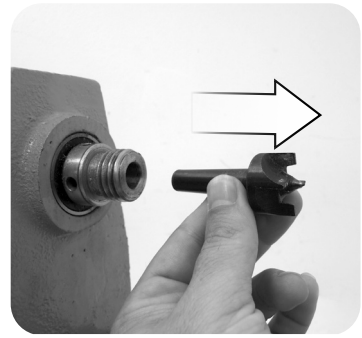
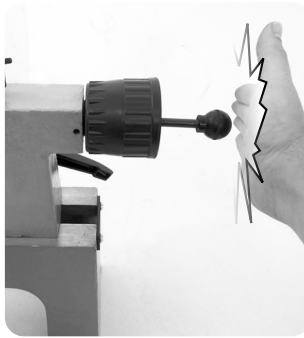
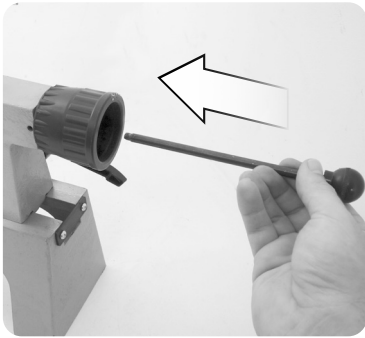
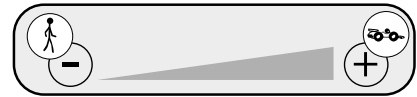
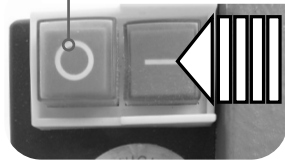
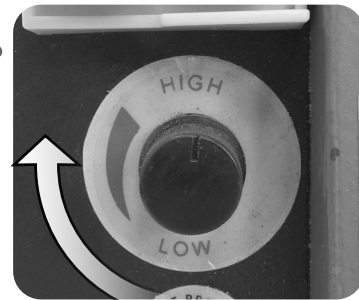
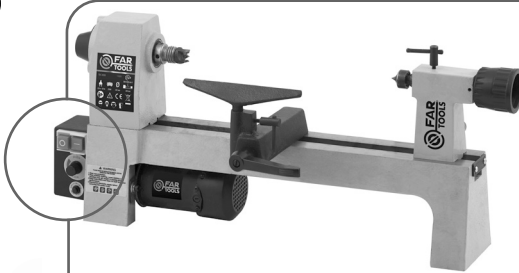


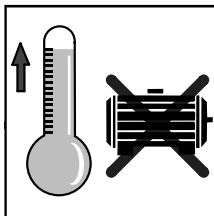
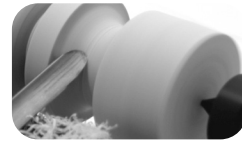
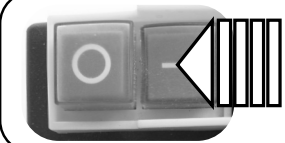
FIG. E

01



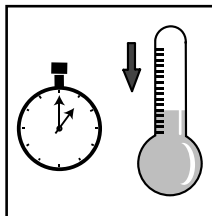
750.min⁻¹

3200.min⁻¹



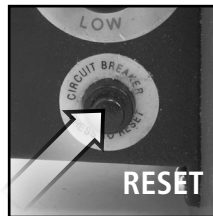
Protection thermique: en cas de surchauffe, le moteur s'arrête

Thermische beveiliging: in geval van oververhitting, de motor stopt
Protección térmica: en caso de sobrecalentamiento, el motor se para
Proteção térmica: em caso de superaquecimento, o motor pára
Protezione termica: in caso di surriscaldamento, il motore si ferma
Thermal protection: in case of overheat, the motor stops



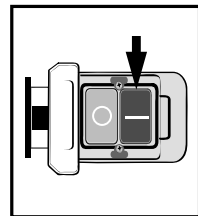
Laisser refroidir le moteur

Laat de motor afkoelen
Deje que el motor se enfrie
Deixe o motor esfriar
Lasciare raffreddare il motore
Let the engine cooling



Appuyer sur le bouton de réarmement

Druk op de resetknop
Pulse el botón de reinicio
Pressione o botão de reset
Premere il pulsante di reset
Push the safety switch



Redémarrer la machine

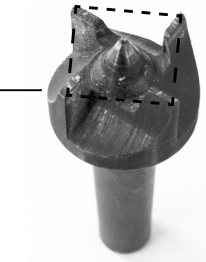
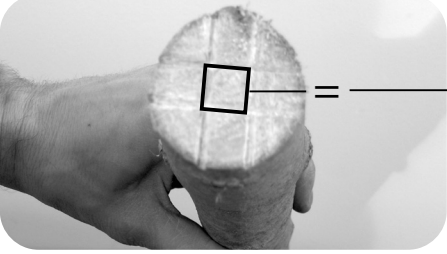
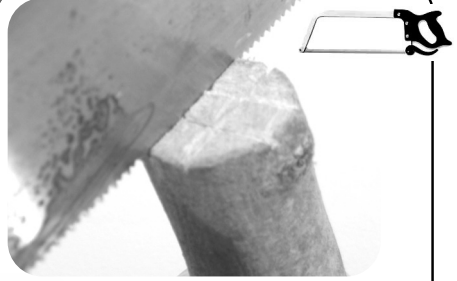
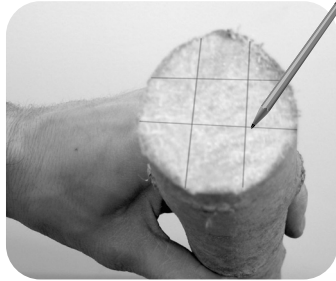
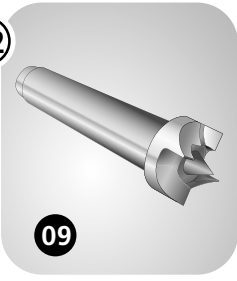
Start de machine opnieuw
Reinicie la máquina
Riavviare la macchina
Restart your machine





FIG. E

02



02

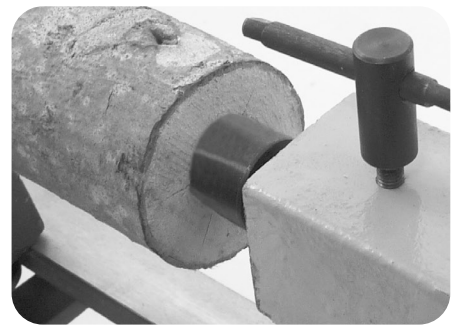
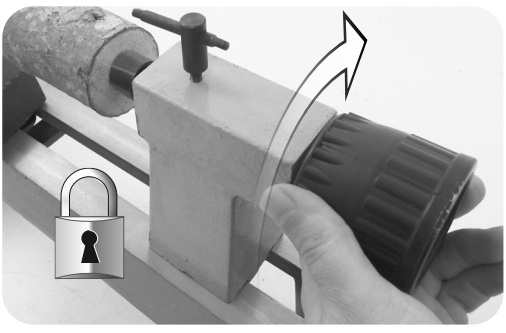
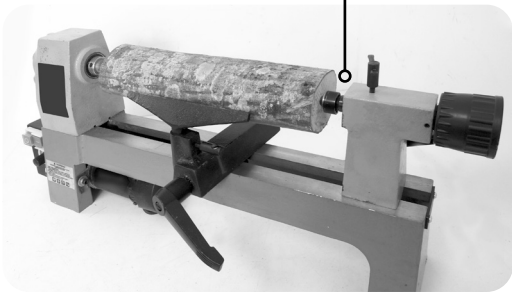
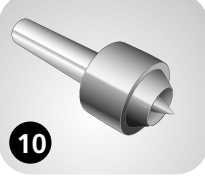
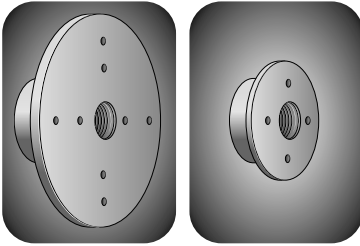




FIG. E

02



08

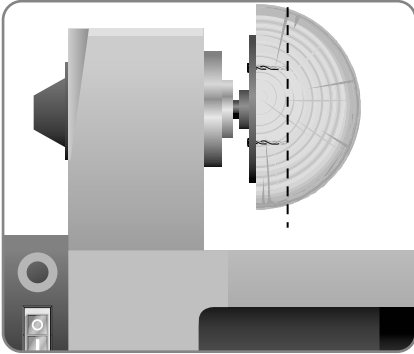
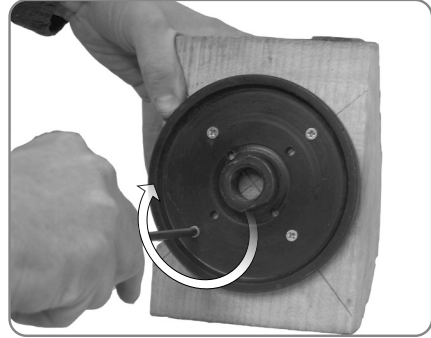
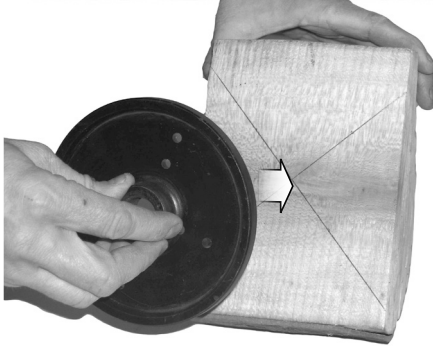
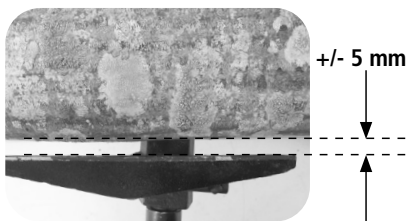
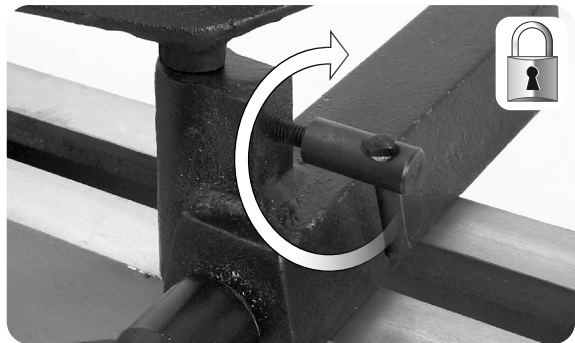
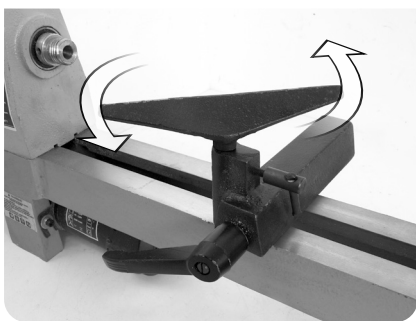
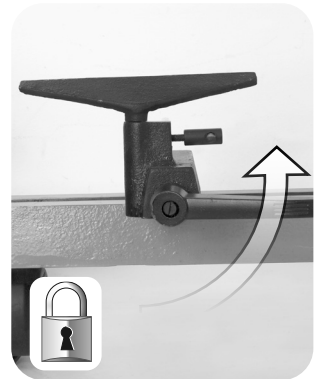
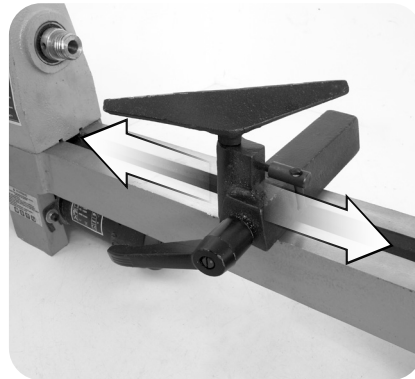
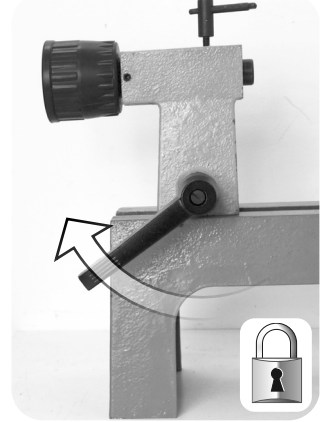
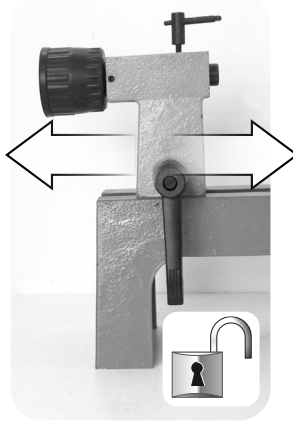
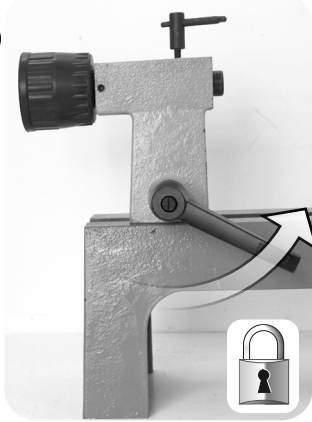


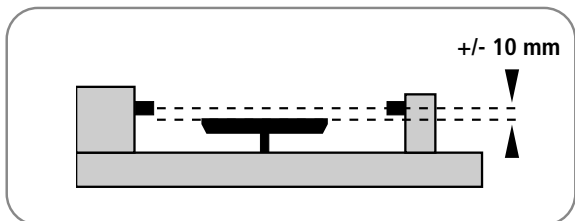


FIG. E

03



+/- 5 mm



+/- 10 mm





Transport de la machine

Vervoeren Machine
Transporte de la máquina
Máquina de transporte
Il trasporto della macchina
Transportation of the Machine



19 kg

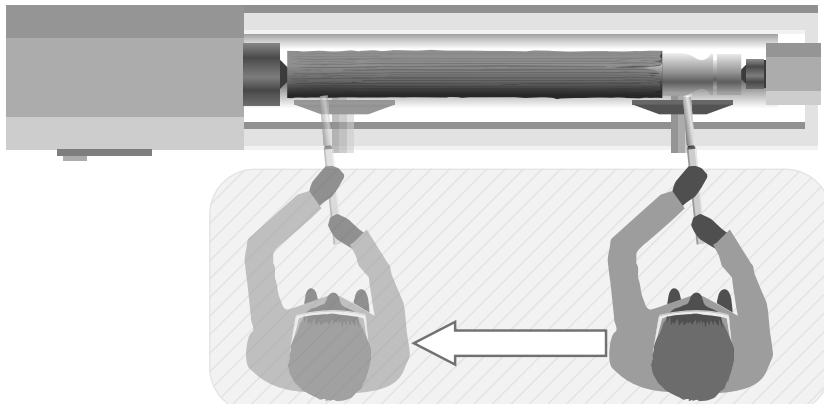
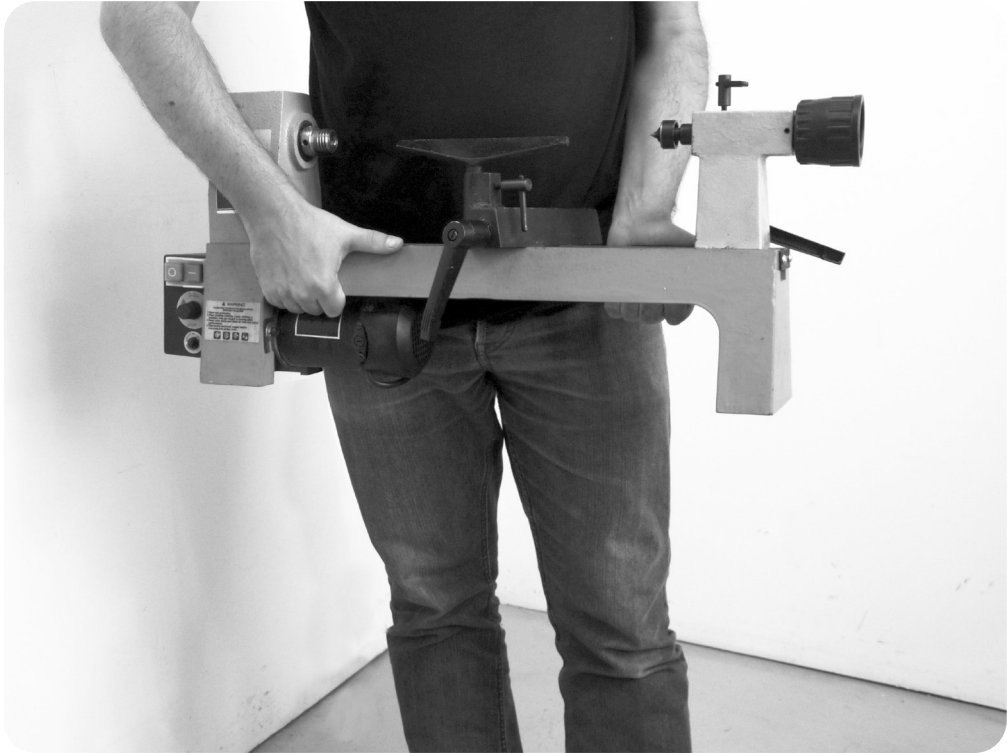
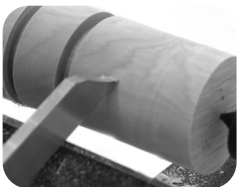
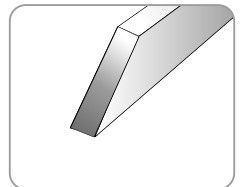
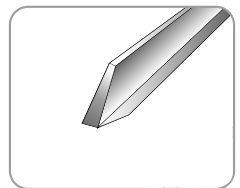
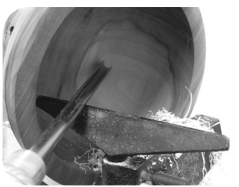
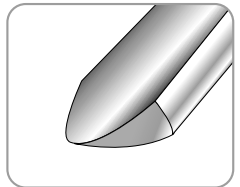
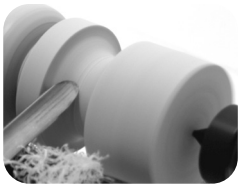
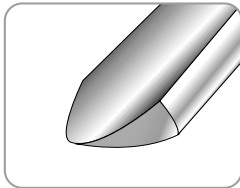
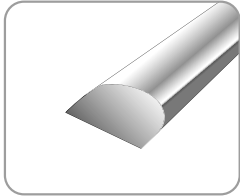
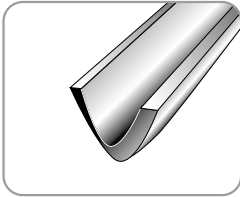


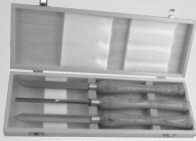


FIG. H

01




Ref 113800



Ref 113257



Ref 113701




Description et repérage des organes de la machine**FIG. A & B**

- 01 Variateur de vitesse
- 02 Interrupteur
- 03 Banc de tournage
- 04 -
- 05 Poupée fixe
- 06 Poupée mobile
- 07 Porte outils
- 08 Plateau
- 09 Pointes
- 10 Contre pointe
- 11 -
- 12 Verrouillage porte outils
- 13 Avance poupée mobile
- 14 Verrouillage poupée mobile
- 15 -
- 16 -

Contenu du carton**FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Fixation du tour
- 03 Montage du porte outils
- 04 Montage de la poupée mobile
- 05 Montage des accessoires

Fonctionnalité de la machine**FIG. E**

- 01 Mise en marche, réglage de la vitesse
- 02 Fixation de la pièce à travailler
- 03 Réglage du porte outils
- 04 -

Réglages de la machine**FIG. F**

- 01 -

Remplacement des consommables**FIG. G**

- 01 -

Entretien, recommandations et conseils**FIG. H**

- 01 L'utilisation d'accessoires adaptés et en bon état sont garants d'un fonctionnement optimal.
- 02 -

Description and location of machine parts**FIG. A & B**

- 01 Variable speed drive
- 02 Switch
- 03 Turning bench
- 04 -
- 05 Fixed poppet
- 06 Mobile poppet
- 07 Tool-holder
- 08 Plate
- 09 Tips
- 10 Footstock
- 11 -
- 12 Tool-holder lock
- 13 Mobile poppet feed
- 14 Mobile poppet lock
- 15 -
- 16 -

Contents of box**FIG. C****Assembling the machine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Lathe attachment
- 03 Tool rest assembly
- 04 Mobile poppet assembly
- 05 Accessory assembly

Functions of the machine**FIG. E**

- 01 Speed start-up, setting
- 02 Attachment of piece for working
- 03 Adjusting tool rest
- 04 -

Settings of the machine**FIG. F**

- 01 -

Replacing consumables**FIG. G**

- 01 -

Maintenance, recommendations and advice**FIG. H**

- 01 Optimum operation is ensured by the use of suitable accessories in good condition.
- 02 -

Beschreibung & Kennzeichnung der Maschinenteile**FIG. A & B**

- 01 Drehzahlregler
- 02 Ausschalter
- 03 Drehbank
- 04 -
- 05 Fester Spindelstock
- 06 Beweglicher Spindelstock
- 07 Werkzeughalter
- 08 Teller
- 09 Spitzen
- 10 Reitstock
- 11 -
- 12 Verriegelung Werkzeughalter
- 13 Beweglicher Spindelstock
- 14 Verriegelung beweglicher Spindelstock
- 15 -
- 16 -

Inhalt der Verpackung**FIG. C****Zusammenbau der Maschine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Drehbankbefestigung
- 03 Werkzeughalter
- 04 Beweglicher Spindelstock
- 05 Zubehörs

Funktionen der Maschine**FIG. E**

- 01 Einschalten, Drehzahlregelung
- 02 Befestigung des Arbeitsstücks
- 03 Einstellung Werkzeughalter
- 04 -

Einstellungen der Maschine**FIG. F**

- 01 -

Auswechseln der Verschleißteile**FIG. G**

- 01 -

Reinigung und Wartung**FIG. H**

- 01 Der Gebrauch von geeignetem Zubehör in gutem Zustand garantiert eine optimale Funktionsweise.
- 02 -

Descripción y localización de los elementos de la máquina**FIG. A & B**

- 01 Variador de velocidad
- 02 Interruptor
- 03 Banco de torno
- 04 -
- 05 Cabezal fijo
- 06 Cabezal móvil
- 07 Portaherramientas
- 08 Plato
- 09 Puntos
- 10 Contrapunto
- 11 -
- 12 Bloqueo portaherramientas
- 13 avance cabezal móvil
- 14 Bloqueo cabezal móvil
- 15 -
- 16 -

Contenido del cartón**FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 -
- 02 Fijación del torno
- 03 Montaje del portaherramientas
- 04 Montaje del cabezal móvil
- 05 Montaje de los accesorios

Funcionalidad de la máquina**FIG. E**

- 01 Puesta en marcha, ajuste de la velocidad
- 02 Fijación de la pieza que se tiene que trabajar
- 03 Ajuste del portaherramientas
- 04 -

Ajustes de la máquina**FIG. F**

- 01 -

Cambio de los consumibles**FIG. G**

- 01 -

Mantenimiento, recomendaciones y consejos**FIG. H**

- 01 Utilizar accesorios adecuados y en buen estado es la garantía de un funcionamiento óptimo
- 02 -

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina**FIG. A & B**

- 01 Variatore di velocità
- 02 Interruttore
- 03 Banco di tornitura
- 04 -
- 05 Testa fissa
- 06 Testa mobile
- 07 Portautensili
- 08 Piano
- 09 Punte
- 10 Contropunta
- 11 -
- 12 Chiusura portautensili
- 13 Avanzamento testa mobile
- 14 Chiusura testa mobile
- 15 -
- 16 -

Contenuto della scatola**FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 -
- 02 Fissaggio del tornio
- 03 Montaggio del portautensili
- 04 Montaggio della testa mobile
- 05 Montaggio degli accessori

Funzionalità della macchina**FIG. E**

- 01 Avviamento, regolazione della velocità
- 02 Fissaggio del pezzo da lavorare
- 03 Regolazione del portautensili
- 04 -

Regolazioni della macchina**FIG. F**

- 01 -

Sostituzione dei pezzi di ricambio**FIG. G**

- 01 -

Manutenzione, raccomandazioni e consigli**FIG. H**

- 01 L'utilizzazione di accessori adatti e in buono stato garantiscono un funzionamento ottimale.
- 02 -

Descrição e identificação dos órgãos da máquina**FIG. A & B**

- 01 Variador de velocidade
- 02 Interruptor
- 03 Banco de torneamento
- 04 -
- 05 Cabeça porta-árvore fixa
- 06 Cabeça porta-árvore móvel
- 07 Porta-ferramentas
- 08 Prato
- 09 Pontos
- 10 Contraponto
- 11 -
- 12 Bloqueio do porta-ferramentas
- 13 Avanço da cabeça porta-árvore móvel
- 14 Bloqueio da cabeça porta-árvore móvel
- 15 -
- 16 -

conteúdo da caixa**FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 -
- 02 Fixação do torno
- 03 Montagem do porta-ferramentas
- 04 Montagem da cabeça porta-árvore móvel
- 05 Montagem dos acessórios

Funcionalidade da máquina**FIG. E**

- 01 Accionamento, ajuste da velocidade
- 02 Fixação da peça a trabalhar
- 03 Ajuste do porta-ferramentas
- 04 -

Ajustes da máquina**FIG. F**

- 01 -

Substituição de consumíveis**FIG. G**

- 01 -

Manutenção preventiva, recomendações e conselhos**FIG. H**

- 01 A utilização de acessórios adaptados e em bom estado é a garantia de um funcionamento ideal.
- 02 -

Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine

FIG. A & B

- 01 Snelheidsregelaar
- 02 Schakelaar
- 03 Draaibank
- 04 -
- 05 Vaste bek
- 06 Verstelbare bek
- 07 Gereedschapshouder
- 08 Blad
- 09 Pinoles
- 10 Losse kop
- 11 -
- 12 Vergrendeling van de gereedschapshoude
- 13 Verplaatsing verstelbare bek
- 14 Vergrendeling verstelbare bek
- 15 -
- 16 -

Inhoud van het karton

FIG. C

Assemblage van de machine

FIG. D

- 01 -
- 02 Bevestiging van de draaibank
- 03 Montage van de gereedschapshouder
- 04 Montage van de verstelbare bek
- 05 Montage van de accessoires

Functionaliteit van de machine

FIG. E

- 01 Inschakeling, snelheidsregeling
- 02 Bevestiging van het werkstuk
- 03 Regeling van de gereedschapshouder
- 04 -

Afstellingen van de machine

FIG. F

- 01 -

Vervanging van de accessoires

FIG. G

- 01 -

Reiniging en onderhoud

FIG. H

- 01 Het gebruik van gepaste accessoires in goede staat verzekert u een optimale werking.
- 02 -

Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής

FIG. A & B

- 01 Ρυθμιστής ταχύτητας
- 02 Διακόπτης
- 03 Βάση τórνευσης
- 04 -
- 05 Σταθερός κεντροφορέας
- 06 Κινητός κεντροφορέας
- 07 Εργαλειοφορέας
- 08 Δίσκος
- 09 Αιχμές
- 10 Κεντροφορέας τórνου
- 11 -
- 12 Ασφάλιση εργαλειοφορέα
- 13 Πρόωση κινητού κεντροφορέα
- 14 Ασφάλιση κινητού κεντροφορέα
- 15 -
- 16 -

Περιεχόμενοι του χάρτινου κουτιού.

FIG. C

Συναρμολόγηση της μηχανής

FIG. D

- 01 -
- 02 Στήριξη τórνου
- 03 Συναρμολόγηση εργαλειοφορέα
- 04 Συναρμολόγηση του κινητού κεντροφορέα
- 05 Συναρμολόγηση των βοηθητικών εξαρτημάτων

Λειτουργικότητα της μηχανής

FIG. E

- 01 Θέση λειτουργίας, ρύθμιση ταχύτητας
- 02 Στερέωση κατεργαζόμενου τεμαχίου
- 03 Χειρισμός εργαλειοφορέα
- 04 -

Ρυθμίσεις της μηχανής

FIG. F

- 01 -

Αντικατάσταση των αναλώσιμων.

FIG. G

- 01 -

Καθαρισμός και συντήρηση

FIG. H

- 01 Χρήση των προσαρμοσμένων, βοηθητικών εξαρτημάτων, η καλή κατάσταση των οποίων εγγυάται την άριστη λειτουργία.
- 02 -

Opis i oznaczenie elementów

FIG. A & B

- 01 Regulator prędkości
- 02 Przełącznik
- 03 Stanowisko tokarskie
- 04 -
- 05 Wrzeciennik
- 06 Konik
- 07 Oprawka narz. dziowa
- 08 Błat
- 09 Ostrza
- 10 Kieł
- 11 -
- 12 Blokada oprawki narzędziowej
- 13 Posuw konika
- 14 Blokada konika
- 15 -
- 16 -

Zawartość opakowania

FIG. C

Montaż maszyny

FIG. D

- 01 -
- 02 Zamocowanie tokarki
- 03 Montaż oprawki narzędziowej
- 04 Montaż konika
- 05 Montaż akcesoriów

Funkcje maszyny

FIG. E

- 01 Włączenie, regulacja prędkości
- 02 Zamocowanie obrabianego elementu
- 03 Regulacja oprawki narzędziowej
- 04 -

regulacja maszyny

FIG. F

- 01 -

Wymiana elementów zużywających się

FIG. G

- 01 -

Konserwacja i czyszczenie

FIG. H

- 01 Stosowanie właściwych akcesoriów, będących w dobrym stanie, gwarantuje optymalne warunki pracy.
- 02 -

Laitteen osien kuvaus ja sijainti

FIG. A & B

- 01 Nopeusvalitsin
- 02 Katkaisija
- 03 Sorvipenkki
- 04 -
- 05 Kiinteä kara
- 06 Liikkuva kara
- 07 Työkalupidike
- 08 Taso
- 09 Päät
- 10 Vastapää
- 11 -
- 12 Työkalupidikkeen lukitus
- 13 liikkuva kara eteen
- 14 Liikkuvan karan lukitus
- 15 -
- 16 -

Laatikon sisältö.

FIG. C

Laitteen kokoaminen

FIG. D

- 01 -
- 02 Sorvin kiinnitys
- 03 Työkalupidikkeen asennus
- 04 Liikkuvan karan asennus
- 05 Lisälaitteiden asennus

Pumpun toiminta

FIG. E

- 01 Käynnistys, nopeudensäätö
- 02 Työstettävän kappaleen kiinnitys
- 03 Työkalukiinnikkeen säätö
- 04 -

laitteen säädöt

FIG. F

- 01 -

Kuluvien osien vaihtaminen

FIG. G

- 01 -

Puhdistus ja kunnossapito

FIG. H

- 01 Sopivien ja hyväkuntoisten lisälaitteiden käyttö takaa ihanteellisen lopputuloksen.
- 02 -


SV**Beskrivning och märkning av maskinens delar****FIG. A & B**

- 01 Hastighetsvariator
- 02 Strömbrytare
- 03 Svarvbänk
- 04 -
- 05 Fast spindeldocka
- 06 Rörlig spindeldocka
- 07 Verktygshållare
- 08 Platta
- 09 Dubbar
- 10 Fast dubb
- 11 -
- 12 Låsning verktygsbärare
- 13 Matning löpdocka
- 14 Låsning löpdocka
- 15 -
- 16 -

Innehåll i kartongen**FIG. C****Montering av maskinen****FIG. D**

- 01 -
- 02 Fastsättning av svarven
- 03 Montering av verktygsbäraren
- 04 Montering av löpdockan
- 05 Montering av tillbehören

Maskinens funktion**FIG. E**

- 01 Driftsättning, inställning av hastigheten
- 02 Fastspänning av stycket att bearbeta
- 03 Inställning av verktygshållaren
- 04 -

Maskinens inställningar**FIG. F**

- 01 -

Byte av förbrukningsmedel**FIG. G**

- 01 -

Rengöring och underhåll**FIG. H**

- 01 Användningen av lämpliga tillbehör i gott skick garanterar optimal funktion.
- 02 -


BU**Описание и местоположение на частите на машината****FIG. A & B**

- 01 Регулатор на скоростта
- 02 Прекъсвач
- 03 Тезгях за струговане
- 04 -
- 05 Предно седло
- 06 Подвижна глава
- 07 Държач на инструменти
- 08 Тарелка
- 09 Центрове на предното седло
- 10 Център на подвижната глава
- 11 -
- 12 Блокиране на държача на инструменти
- 13 Ход на подвижната глава
- 14 Блокиране на подвижната глава
- 15 -
- 16 -

Съдържание на кутията.**FIG. C****Сглобяване на машината****FIG. D**

- 01 -
- 02 Закрепване на струга
- 03 Монтаж на държача на инструменти
- 04 Монтаж на подвижната глава
- 05 Монтаж на принадлежностите

Функциониране на машината**FIG. E**

- 01 Пуск, регулиране на скоростта
- 02 Закрепване на детайла за обработване
- 03 Регулиране на държача на инструменти
- 04 -

реглаж на машината**FIG. F**

- 01 -

Подмяна на консумативите**FIG. G**

- 01 -

Почистване и поддръжка**FIG. H**

- 01 Използването на подходящи принадлежности в добро състояние гарантира оптимална работа.
- 02 -

Beskrivelse og nummerering af maskinens organer**FIG. A & B**

- 01 Hastighedsvælger
- 02 Kontakt
- 03 Drejebænk
- 04 -
- 05 Fast dukke
- 06 Bevægelig dukke
- 07 Værktøjsholder
- 08 Plade
- 09 Stifter
- 10 Pinol
- 11 -
- 12 Spærring af værktøjsholder
- 13 Fremføring bevægelig dukke
- 14 Spærring af bevægelig dukke
- 15 -
- 16 -

Papkassens indhold**FIG. C****Samling af maskinen****FIG. D**

- 01 -
- 02 Fastgørelse af drejebænk
- 03 Montering af værktøjsholder
- 04 Montering af bevægelig dukke
- 05 Montering af tilbehør

Maskinens virkemåde**FIG. E**

- 01 Start, indstilling af hastighed
- 02 Fastgørelse af arbejdsstykke
- 03 Indstilling af værktøjsholder
- 04 -

Maskinens indstillinger**FIG. F**

- 01 -

Udskiftning af forbrugsartikler**FIG. G**

- 01 -

Rengøring og vedligeholdelse**FIG. H**

- 01 Brug af velegnet tilbehør i god stand sikrer en optimal virkemåde.
- 02 -

Descrierea și identificarea organelor mașinii**FIG. A & B**

- 01 Variator de viteză
- 02 Întreprupător
- 03 Banc de strunjire
- 04 -
- 05 Păpușă fixă
- 06 Păpușă mobilă
- 07 Port-scule
- 08 Platou
- 09 Vârfuri de strung
- 10 Vârf al păpușii mobile
- 11 -
- 12 Blocare port-scule
- 13 Avans păpușă mobilă
- 14 Blocare păpușă mobilă
- 15 -
- 16 -

Conținutul cartonului.**FIG. C****Asamblarea mașinii****FIG. D**

- 01 -
- 02 Fixarea strungului
- 03 Montare port-scule
- 04 Montarea păpușii mobile
- 05 Montarea accesoriilor

Funcționarea mașinii.**FIG. E**

- 01 Pornirea, reglarea vitezei
- 02 Fixarea piesei de prelucrat
- 03 Reglare port-scule
- 04 -

Reglajele mașinii**FIG. F**

- 01 -

Înlocuirea consumabilelor.**FIG. G**

- 01 -

Curățare și întreținere**FIG. H**

- 01 Utilizarea accesoriilor adecvate și în stare bună este o garanție a unei funcționări optime.
- 02 -

Описание и перечисление элементов машины**FIG. A & B**

- 01 Регулятор скорости
- 02 Выключатель
- 03 Токарный верстак
- 04 -
- 05 Фиксированная бабка
- 06 Подвижная бабка
- 07 Держатель инструментов
- 08 Платформа
- 09 Шпиндели
- 10 Задняя бабка станка
- 11 -
- 12 Блокировка резцедержателя
- 13 Передняя подвижная бабка
- 14 Блокировка подвижной бабки
- 15 -
- 16 -

Содержимое коробки**FIG. C****Сборка машины****FIG. D**

- 01 -
- 02 Крепёж токарного станка
- 03 Монтаж резцедержателя
- 04 Монтаж подвижной бабки
- 05 Монтаж аксессуаров

Функциональность машины**FIG. E**

- 01 Включение, регулировка скорости
- 02 Крепёж заготовки
- 03 Регулировка резцедержателя
- 04 -

регулировка машины**FIG. F**

- 01 -

Замена расходных материалов**FIG. G**

- 01 -

Чистка и техническое обслуживание**FIG. H**

- 01 Использование подходящих комплектующих в хорошем техническом состоянии гарантирует оптимальную работу
- 02 -

Makinenin organlarının tasviri ve bulunması**FIG. A & B**

- 01 Hız ayarı
- 02 Buton
- 03 Torna tezgâhı
- 04 -
- 05 Torna aynası
- 06 Torna punta başlığı
- 07 Kater
- 08 Tabla
- 09 Puntalar
- 10 Merkez
- 11 -
- 12 Kater kilitleme
- 13 Ayna ilerleme
- 14 Punta başlığı kilitleme
- 15 -
- 16 -

Kartonun içeriği**FIG. C****Makinenin montajı****FIG. D**

- 01 -
- 02 Torna tespiti
- 03 Kater montajı
- 04 Punta başlığı montajı
- 05 Aksesuarların montajı

Makinenin kullanışlılığı**FIG. E**

- 01 Çalıştırma, hız ayarı
- 02 İş parçasını sabitleme
- 03 Kater ayarı
- 04 -

Makinenin ayarları**FIG. F**

- 01 -

Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi**FIG. G**

- 01 -

Temizlik ve bakım**FIG. H**

- 01 En verimli şekilde çalışması için uygun ve sağlam aksesuarlar kullanılmalıdır.
- 02 -

Popis a označení součástí stroje

FIG. A & B

- 01 Rychlostní převod
- 02 Přerušovač
- 03 Stolice na soustruh
- 04 -
- 05 Vřeteník
- 06 Koník
- 07 Držák nástrojů
- 08 Plošina
- 09 Hroty
- 10 Hrot koníku
- 11 -
- 12 Zajištění držáku nástrojů
- 13 Posuv koníka
- 14 Zajištění koníka
- 15 -
- 16 -

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroje

FIG. D

- 01 -
- 02 Úchyt soustruhu
- 03 Montáž držáku nástrojů
- 04 Montáž koníka
- 05 Montáž příslušenství

Chod stroje

FIG. E

- 01 Puštění, nastavení rychlosti
- 02 Uchycení dílu k opracování
- 03 Nastavení držáku nástrojů
- 04 -

Seřízení stroje

FIG. F

- 01 -

Výměna komponentů

FIG. G

- 01 -

Čištění a údržba

FIG. H

- 01 Používání vhodného příslušenství v dobrém stavu je zárukou optimálního fungování.
- 02 -

Popis a označenie súčastí stroja

FIG. A & B

- 01 Menič rýchlosti otáčok
- 02 Spínač
- 03 Otočný stôl
- 04 -
- 05 Vretenník
- 06 Pohyblivý vretenník
- 07 Držiak nástroja
- 08 Doska
- 09 Hroty
- 10 Protihrot
- 11 -
- 12 Zaistenie držiaka
- 13 Posun vpred pohyblivého vretenníka
- 14 Zaistenie pohyblivého vretenníka
- 15 -
- 16 -

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroja

FIG. D

- 01 -
- 02 Zaistenie otáčky
- 03 Montáž držiaka nástroja
- 04 Montáž pohyblivého vretenníka
- 05 Montáž príslušenstva

Chod stroja

FIG. E

- 01 Zapnutie, regulácia rýchlosti
- 02 Fixácia súčiastky na opracovanie
- 03 Nastavenie držiaka nástroja
- 04 -

Nastavenie stroja

FIG. F

- 01 -

Výměna komponentov

FIG. G

- 01 -

Čistenie a údržba

FIG. H

- 01 Používanie vhodného príslušenstva v optimálnom stave zaručuje správnu funkčnosť.
- 02 -

תיאור ואיתור מכללי המכונה

FIG. A & B

- 01 ווסת מהירות
- 02 פסק
- 03 התקן סיבוב
- 04 -
- 05 ראש ציר קבוע
- 06 ראש ציר נייד
- 07 נושא כלים
- 08 מגש
- 09 חודים
- 10 נוגד חוד
- 11 -
- 12 נעילת נושא כלים
- 13 קידום ראש ציר נייד
- 14 נעילת ראש ציר נייד
- 15 -
- 16 -

תכולות תיבת הקרטון

FIG. C

הרכבת המכונה

FIG. D

- 01 -
- 02 קיבוע מחרטה
- 03 הרכבת נושא כלים
- 04 הרכבת ראש ציר נייד
- 05 הרכבת אביזרים

נושך תפקוד המכונה

FIG. E

- 01 הפעלה, כיוון המהירות
- 02 קיבוע החלק לעיבוד
- 03 כיוונון נושא כלים
- 04 -

כיווני המכונה

FIG. F

- 01 -

החלפה של פריטים מתכלים

FIG. G

- 01 -

ועצות הממלצות, אחזקה

FIG. H

- 01 המותאמים ובמצב תקין מבטיח תפעול אופטימלי שימוש באביזרים
- 02 -

توصيف و تحديد أجزاء لآلة

FIG. A & B

- 01 مُنظّم السرعة
- 02 قفّاح
- 03 فرش المخرطة
- 04 -
- 05 غراب ثابت
- 06 غراب متحرك
- 07 مربوط المعدّات
- 08 صينية
- 09 زنبقة الغراب المتحرك
- 10 زنبقة ثابتة
- 11 -
- 12 إقفال مربوط المعدّات
- 13 تقديم الغراب المتحرك
- 14 إقفال الغراب المتحرك
- 15 -
- 16 -

محتوى الكرتون

FIG. C

جميع أجزاء الآلة

FIG. D

- 01 تثبيت المخرطة
- 02 تركيب مربوط المعدّات
- 04 تركيب الغراب المتحرك
- 05 تركيب الملحقات

جاهزية الآلة

FIG. E

- 01 التشغيل، ضبط السرعة
- 02 تثبيت المخرطة
- 03 ضبط مربوط المعدّات
- 04 -

ضبط وظائف الآلة

FIG. F

- 01 -

استبدال المسطحات

FIG. G

- 01 -

تنظيف و صيانة

FIG. H

- 01 مناسبة و بحالة جيدة يضمن التشغيل الأمثل للمكينّة استعمال ملحقات
- 02 -

A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- 01 Sebességszabályozó
- 02 Kapcsoló
- 03 Esztergapad
- 04 -
- 05 Orsószekrény
- 06 Szegnyerege
- 07 Szerszámtároló
- 08 Tálca
- 09 Befogócsúcsok
- 10 Csúcsfészek
- 11 -
- 12 Szerszámtároló zárása
- 13 Szegnyereg elöbbre állítása
- 14 Szegnyereg zárása
- 15 -
- 16 -

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- 01 -
- 02 Eszterga rögzítése
- 03 Szerszámtároló felszerelése
- 04 Szegnyereg felszerelése
- 05 Tartozékok felszerelése

A gép működése

FIG. E

- 01 Beindítás, sebességszabályozás
- 02 Megmunkálандó darab rögzítése
- 03 Szerszámtároló beállítása
- 04 -

A gép beállítása

FIG. F

- 01 -

Fogyóanyagok cseréje

FIG. G

- 01 -

Tisztítás és karbantartás

FIG. H

- 01 A célnak megfelelő, jó állapotban lévő tartozékok használata garantálja az optimális működést.
- 02 -

Opis in oznaka sklopov stroja

FIG. A & B

- 01 Stikalo za izbiro hitrosti
- 02 Stikalo
- 03 Namizna stružnica
- 04 -
- 05 Fiksna lineta
- 06 Pomocna lineta
- 07 Držalo za orodja
- 08 Plana plošča
- 09 Konice
- 10 Centrirna konica
- 11 -
- 12 Zaklepanje držala za orodja
- 13 Pomik pomocne linete
- 14 Zaklepanje pomocne linete
- 15 -
- 16 -

vsebina kartona

FIG. C

sestava stroja

FIG. D

- 01 -
- 02 Pritrditev stružnice
- 03 Montaža držala za orodja
- 04 Montaža pomocne linete
- 05 Montaža pribora

funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Spuščanje v delovanje, nastavitve hitrosti
- 02 Pritrditev obdelovanca
- 03 Nastavitev držala za orodja
- 04 -

nastavitve stroja

FIG. F

- 01 -

menjava potrošnih delov

FIG. G

- 01 -

čiščenje in vzdrževanje

FIG. H

- 01 Z uporabo pribora, ki ustreza napravi in je v dobrem stanju, zagotavljamo njeno optimalno obratovanje.
- 02 -

Masina osade kirjeldus ja eristamine

FIG. A & B

- 01 Kiirusemuutja
- 02 Lüli
- 03 Tööpink
- 04 -
- 05 Kinnitatud pea
- 06 Liikuv pea
- 07 Kinnitid
- 08 Ketas
- 09 Tihvtid
- 10 Kontrapunkt
- 11 -
- 12 Kinnitite lukustamine
- 13 Liikuva pea edasinihutamine
- 14 Liikuva pea lukustamine
- 15 -
- 16 -

Karbi sisu

FIG. C

Masina kokkupanek

FIG. D

- 01 -
- 02 Ringi fikseerimine
- 03 Kinnitite paigaldamine
- 04 Liikuva pea paigaldamine
- 05 Liseseadmete paigaldamine

Masina funktsionaalsus

FIG. E

- 01 Käivitamine, kiiruse reguleerimine
- 02 Detaili kinnitamine tööpingi külge
- 03 Kinnitite reguleerimine
- 04 -

Masina seadistused

FIG. F

- 01 -

Kuluvate osade asendamine

FIG. G

- 01 -

Puhastamine ja hooldus

FIG. H

- 01 Kohandatud ja heas korras liseseadmete kasutamine tagab seadme optimaalse toimimise
- 02 -

Mašinas daļu apraksts un uzstādīšana

FIG. A & B

- 01 Ātruma pārslēdzējs
- 02 Slēdzis
- 03 Virpošanas darbāgalds
- 04 -
- 05 Galvenais virpas balsts
- 06 Virpas pakāļējais balsts
- 07 Griežņtur
- 08 Šķīvis
- 09 Griežņi
- 10 Mērbalsts
- 11 -
- 12 Griežņturu fiksēšanas mehānisms
- 13 Virzāmais virpas pakāļējais balsts
- 14 Virpas pakāļējā balsta fiksēšanas mehānisms
- 15 -
- 16 -

Kastes saturs

FIG. C

Mašinas montāža

FIG. D

- 01 -
- 02 Virpas fiksācija
- 03 Griežņturu saslēgšana
- 04 Virpas pakāļējā balsta uzstādīšana
- 05 Piederumu uzstādīšana

Mašinas funkcionālitate

FIG. E

- 01 Eslēgšana, ātruma regulēšana
- 02 Materiāla fiksācija
- 03 Griežņturu regulēšana
- 04 -

Mašinas kontroles slēdži

FIG. F

- 01 -

izlietoto daļu nomaiņa

FIG. G

- 01 -

tīrīšana un apkope

FIG. H

- 01 Piemērotu un darba kārtībā esošu aksesuāru izmantošana garantē iekārtas optimālu funkcionēšanu
- 02 -

Mašinos detalių aprašymas ir krypties nustatymas**FIG. A & B**

- 01 Greičio reguliatorius
- 02 Ungiklis
- 03 Virpošanas Tekinimo staklės darbagalds
- 04 -
- 05 Fiksuotas laikiklis
- 06 Kilnojamas laikiklis
- 07 Įrankių dėklai
- 08 Platforma
- 09 Kaltas
- 10 Kalto platforma
- 11 -
- 12 Įrankių dėklo blokavimas
- 13 kilnojamo laikiklio priekis
- 14 Kilnojamo laikiklio blokavimas
- 15 -
- 16 -

Kartono sudėtis**FIG. C****Mašinos surinkimas****FIG. D**

- 01 -
- 02 Staklių nustatymas
- 03 Įrankių dėklo montavimas
- 04 Kilnojamo laikiklio montavimas
- 05 Priedų montavimas

Mašinos funkcionavimas**FIG. E**

- 01 Įjungimas, greičio reguliavimas
- 02 Apdirbamos detalės fiksavimas
- 03 /Įrankių dėklo reguliavimas
- 04 -

Mašinu suderinimas**FIG. F**

- 01 -


Vartojamos produkcijos pakeitimas**FIG. G**


- 01 -


Valymas ir priežiūra**FIG. H**

- 01 Naudojant pritaikytus ir geros būklės diržus užtikrinamas optimalus veikimas.
- 02 -




	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Όνομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחמת ותדר מוקצב الفعلطية والذبذبية المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence.</p>	<p>230 V ~ 50 Hz</p>
---	--	---	-----------------------------

	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bezciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost' pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühkäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums</p>	<p>750 - 3200 min⁻¹</p>
---	---	--	---

	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Όνομαστική ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda</p>	<p>250 W</p>
--	--	---	---------------------





	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Nāo deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucac : Älä heittää pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :</p>	<p>Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayiniz : Nevy hazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترمدها لهذا في القمامة. ne mečíte! Ne odvřizte ga/jih vstran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemétykite : Nemest :</p>	X
---	--	---	---

FR-Recyclage des déchets:

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

NL-Waste Recycling:

Gereedschappen, accessoires en de verpakking moet een recycling traject aangepast volgen. Overeenstemming met de Europese Richtlijnen 2012/19/UE en 2006/66/CE, de onderdelen van een product moet worden gescheiden, verzameld, gerecycleerd of verwijderd in overeenstemming met de milieuvoorschriften. Apparaten, batterijen, olie, moet de verpakking worden gedeponneerd in de verwijdering van gevaarlijke afvalstoffen, zoals afvalverwerking systemen. Informeer bij uw gemeente naar de dichtstbijzijnde staat om opnieuw te verwerken of te verzamelen het afval lichaam te vinden.

EN-Waste recycling:

The tools, accessories and their packaging must use an appropriate recycling channel. In compliance with European Directives 2012/19/UE and 2006/66/CE, a product's components must be separated, collected, recycled or eliminated in accordance with the environmental regulations in force. The appliance, batteries, oils and packaging must be deposited in the special waste elimination systems such as the waste collection centres. Ask your commune for information on the nearest organisation in a position to reprocess or collect this waste

ES-Reciclado de los residuos:


Las herramientas, los accesorios y los envases tienen que seguir la vía de reciclaje adecuada. En virtud de las directivas europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, los componentes de un producto deben separarse, recogerse, reciclarse o eliminarse de acuerdo con las reglamentaciones medioambientales vigentes. Los aparatos, baterías, pilas, aceites, envases deberán llevarse a los centros de eliminación de residuos especiales tales como los ecoparques. Pedir información al municipio par conocer el centro más cercano apto para reciclar o recoger dichos residuos.

IT-Riciclaggio dei rifiuti:

Gli apparecchi, i loro accessori ed imballaggi devono essere sottoposti ad un processo di riciclaggio appropriato. In conformità con le direttive europee 2012/19/UE e 2006/66/CE, i componenti di un prodotto devono essere separati, raccolti, riciclati o smaltiti in conformità con le normative ambientali in vigore. Gli apparecchi, le batterie, le pile, gli oli, gli imballaggi dovranno essere conferiti nei sistemi di smaltimento dei rifiuti speciali come le isole ecologiche. Informarsi presso il proprio comune per sapere qual è l'ente più vicino in grado di fare il trattamento o la raccolta differenziata di questi rifiuti

PT-Reciclagem do lixo:

As ferramentas, acessórios e suas embalagens devem seguir um canal de reciclagem adaptado. Conformemente às diretivas europeias 2012/19/UE e 2006/66/CE, os componentes de um produto devem ser separados, recolhidos, reciclados ou eliminados de acordo com as regulamentações ambientais em vigor. Os aparelhos, baterias, pilhas, óleos e embalagens deverão ser depositados nos sistemas de eliminação de detritos especiais, tais como unidades de triagem de detritos. Informar-se junto ao seu concelho municipal para conhecer o órgão mais próximo habilitado a evacuar ou recolher estes detritos.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genavendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclaré Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Gerí dönüştüril Gerí dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhajúci recyklaci Recyklovateľné podliehajúce recyklácii רוחמל רווחמל הזיראה אשון رودتل دا رال عرضت رودتل دا رال لباؤلا نويل نجل او قوب نجل Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärsträdajams iepakojumus otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo</p>	X
---	--	---	---








	<p>Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumples con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Συμφώνω με τα πρότυπα Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:</p>	<p>соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : התאמה לתקנים אירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem</p>	X
	<p>Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κινδύος : Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :</p>	<p>Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečnostvo : סכנה خطر. Veszély : Nevarnost: Опаснот : Oht Pavojus Bīstamība</p>	X
	<p>Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :</p>	<p>Бec : Ağırlik : Hmotnost : Hmotnost' : משקל الوزن. Súly : Teža : Тегло : Raskus Svoris Svars</p>	19 kg
	<p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης : Zapoznać sięz instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instructiunile :</p>	<p>Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtete následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : רחם חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustreznna navodila Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaiityti instrukcija izlasīt instrukcijas pirms lietošanas</p>	X
	<p>Classe d'isolement : 1 Insulation class : 1 Isolierung klasse : 1 Aislamiento clase :1 Isolamento classe :1 Isolamento classe :1 Isolatie Klasse : 1 Εργαλειο τάξηζ : 1 Izolacija Klazy :1 Eristysluokka :1 Isolering Klass :1 Isoleringsklasse 1 Clasă izolatie :1</p>	<p>Класс изоляции 1 : Yalıtım derecesi :1 Třída izolace :1 Izolačný systém 1 סוג בידוד 1. فئة ال عزل 1. Szigetelési osztály :1 Razred izolacije :1 Инструмент Класс :1 Isolatsiooniklass 1 Izolācijas rūšis 1 Izolācijas klase 1</p>	X






	<p>Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Levar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protecție :</p>	<p>Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Požívajte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : תוֹחֵטֵב יפְקֶשֶׁם בִּיכְרֵהָל אֵן חַמֵּל נְזָפָרָת וּוְצָיָה. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkāt aizsargbrilles</p>	X
---	---	---	---


	<p>Porter un masque anti-poussière: Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Levar puesta una careta de protecțion contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήση προστατευτική μάσκα : Zakładać maskę przeciwpyłową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :</p>	<p>Наденьте респиратор : Toza karşi maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : קָבֵא דַגַּן הַכֶּסֶם שׁוֹבְחָל אֵן לִיבֵס קִנְזָאָע מְצָרָזֵן לִלְעִיבָר. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolmumaski. Dėvėti respiratorių Valkāt aizsarg masku pret putekļiem</p>	X
---	---	--	---

	<p>Porter une protection auditive: Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Levar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes hørevern: Purtati căști de protecție auz:</p>	<p>наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: יֵשׁ לְ הַרְכִּיב הַגַּנֵּת שְׁמִיעִיהָ לִיבֵס עֲזוּדָה חֲרֻזֵן הַלְּצִיגִי. Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo valkāt dzirdes aizsarglīdzekļi</p>	X
--	--	--	---

	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Levar guantes de protecțion : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mānusi :</p>	<p>Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תוֹפֶפֶס שׁוֹבְלֵל אֵן לִיבֵס קִפָּאָרָת. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Muvėti pirštines Valkāt cimdus</p>	X
---	--	--	---





 L_{pA}	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nivel de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Σπίθμη Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia : Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :	Уровень акустического давления. : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת לחץ אקוסטי. مستوى الضغط السمعي. A hangnyomás szintje : Nivo akustičnega pritiska: Равнище на акустично налягане : Helirõhu nivoo Akustinio spaudimo lygis Akustiskā spiediena līmenis	74,2 dB (A)
	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica : Nivel de potência acústica : Niveau akoestisch vermogen : Σπίθμη Ονομαστική Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu : Hladina zvukového výkonu: רמת כוח אקוסטי. مستوى الضرجي. a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнище на вибрации : Helivõimsuse nivoo Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis	

NIVEAU SONORE D'EMISSION:

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur
 Incertitude

74,2 dB
 3

Puissance acoustique LWA
 Incertitude

87,2 dB
 3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

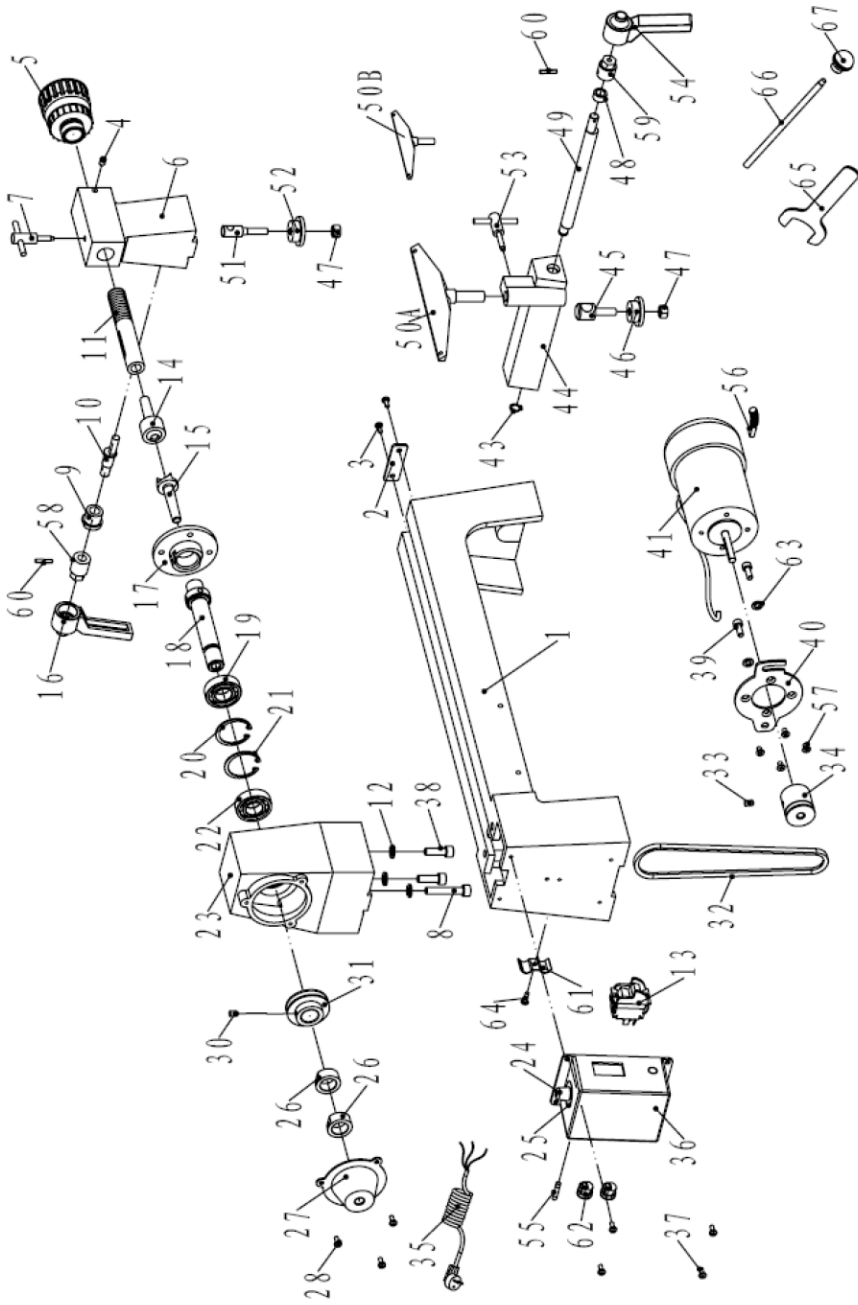
		300 mm
---	--	---------------

		203 mm
---	--	---------------





TBS 400B



DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
Overensstemmelseserklæring
Δήλωση συμμόρφωσης συμμόρφωσης

Declarație de conformitate
Vyhlasenie zhody
Декларация соответствия
הצהרת תאומות
UYGUNLUK BEYANI
التصديق بالطابق
Prohlášení shody
Egyezőségi nyilatkozat
Декларация за съответствие с нормите
Izjava o skladnosti
DEKLARACJA
ATITINKTIS DEKLARACIJA
KINNITUS

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Underteknadt,
Долгоподписавият
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Níže podepsaný,
Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Ronan GUILLIOT



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 Saint-Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Níže podpisany
Allekirjuttanut,
Ουπογεγραμμένος
Nižšie podpisany
החתום מטה
الجهة اعلاه
Alulírott,
Podpisani,
Aparakā parakstījies
allakirjutanu

Declara par la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
OOwiadcza niniejszym, że
Ilmoittaa täten että,
Δηλώνει με την Παράστα
týmto vyhlasuje, že
מצהיר בזה כי
يصدرح إسنادا على ذلك
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,
Pareiskia, kad,
Ar šo apliecinā, ka,
Kinnitab, et

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявляю с настоящото
erklærer hermed, at
Declara prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyorum ki,
tímto prohlašuje, že,
Pareiskia, kad,

Tour à bois / Wood lathe / Holz-drehmaschine / Torno de mader / Tornio da legno / Torno para madeira / Houtdraaifatel /
ΤΟΡΝΟΣΠΛΕΥΟ / Tokarka do drewna / Sorvi / Träsvarv / струг за дърво. / Trædrejebænk / Strung lemn / Деревообра-
батывающий станок / Ağaç işleme tornası / Soustruh na dřevo / Sústruh na drevo / מחרטה לעץ / Fatorony /
Lesna stružnica / Puidtreipink / Medinės tekinimo staklės / Koka virpa

code

FARTOOLS / 113251 / TBS 400B / WL330

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht.
Respecta e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisface normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Είναι συμμόρφωση και ανταποκρίνεται στα Πρότυπα CE
zodpovedá normám ES.
מתאים ועונה לתקני CE
بان الجواز يطابق و يلبى معايير مجموعة الدول الأوروبية
kielegíti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktīviudele ja standartiteile,

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU

EN55014-1 :2017
EN55014-2 :2015
EN61000-3-2 :2019
EN61000-3-3 :2013+A1
ENISO12100:2010
EN62841-1:2015

Ronan GUILLIOT,
Directeur général
29/07/2021
Fait à St. Pierre-des-Corps



**Plaques signalétiques - naamplaatjes - placas de identificación -
placas de identificação - targhette - machine labels**

FAR TOOLS

TBS 400B
113251

750-3200 min⁻¹

 230 v~ 50 hz	 250W	 203 mm	 300 mm

Made in P.R.C. - FAR GROUP EUROPE Saint Pierre (37700) - FRANCE
Serial number / numéro série :
WL 330





FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avaria dell'attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l'usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvriend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. Εγγύηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιoδήποτε ελάττωμα κατασκευής απ'ο την ημερομηνία Πώλησης στο χρήστη. με απλή Προσκόμιση της απ'οσειζής αγοράς. Η εγγύηση αποτελείται απ'ο την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων. Η Παρούσα εγγύηση οεν εφαρμόζεται σε περίπτωση χρήσης μη σύμφωνα με τα Πρότυπα της συσκευής, η σε περίπτωση ζημιών που Προκλήθηκε απ'ο μη εγκεκριμένη επέμβαση ή απ'ο αμέλεια του αγοραστή. Η εγγύηση οεν εφαρμόζεται στις ζημιές που Προκαλούνται απ'ο βλάβη του εργαλείου Σταυροί κενού Διασθημο-Παρέμβυσμα

PL. GWARANCJA

Narz dzie jest objte gwarancj na wszelkie wady konstrukcyjne i materia[owe, liczàc od daty sprzeday u ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymian czci wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku u ytkowania niezgodnego z normami urzàdzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych dzia[aniami niedozwolonymi lub zaniebdaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powsta[ych z powodu upadku urzàdzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kasskvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte för skador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BV. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.





DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

RO. GARANȚIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploataării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadece vezne alınıdını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garantik eksik olan kısımları değiştirmek içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložených pokladničního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

HE. אחריות

הי עלכלי זה חלה אחריות לפי חוזה מפני כל ליקוי ביצור או בחומר, החל מיום המכירה למשתמש עם הגנת חשבונית קופה. האחריות-משמעה החלף תחלקם הלקויים אחריות זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם על ידי התערבותי תללל סמכות או על ידי רשלנות מאת הקונה. האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה בכלי.

AR. الضمان

إن هذه الة مضمونة تعاقدية من أي عيب في التصدي عوقفي العوار. إعتباراً من تاريخ البيع إلى المستعمل وبناءً على مجرد تقديم بطاقة الشراء. يتعلّق الضمان فبأي استبدال الأجزاء العاطلة لا يلبون هذا الضمان قابلاً للتطبيق في حالة الأستخدام غير المطابق لمعايير الجهاز. ولا في حالة تعرضه لتآكل أو تلف ناتجة عن عمليات تعديل غير مصرح بها أو في حالة الإهمال من قبل المشتري لا يتطبق الضمان على الخردة الناتجة عن غل

HU. GARANCIJA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmentülése esetére, a fogyasztó részére történő eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készülék nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kasatšeki alusel kasutajale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamisises. See garantii ei kehti aparadi normide ebaavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamistest või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

LV. GARANTIJA

Šis prietaisas yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplataikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkejiui jį sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus

LT. GARANTIJA

Šim darbarikam ir ligumā noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdod lietotājam un vienkārti uzrādot kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Ši garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētas iejaukšanās gadījumā vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarika defekta dēļ

